

Paiter Surui



faixa 19

WASA PEREWABE - Cantiga da Anta

Baseada na versão de Mamboar Surui - Acervo Magda Pucci.

Yo ba yah ka bi o me ka bi Yo ba yah ka bi o me ka bi he ya he ya he ya.
Darã ga ka bi o me ka bi Darã ga ka bi o me ka bi he ya he ya he ya.

Letra em Paiter

Yobayah kabi omekabi (2x)
heya heya heya
darãga kabi omekabi (2x)
heya heya heya...

Pronúncia

lubaiá cabí omecabí (2x)
Êia, eia eia
Drangá cabí omecabí (2x)
Êia, eia, eia!

Tradução livre

Eu vou a caminho do coco do buriti. Eia!
"Kreck" no coco do buriti!
Eia, eia, eia!



faixa 20

MEKO PEREWABE - Cantiga da onça

Baseada na versão de Mamboar Surui - Acervo Magda Pucci.

E ã ba pa mãy a re wa ka led Ma bi kūr ey a o ãy txar
a o ãy txar A wa be ka te a ãy txar ma bi xa rub ma bi xa rub

Letra em Paiter

Eãbapa mãy are wa kaled
Mabikürey a oãy txar
Awabe kate aãy txar
Mabixarub

Pronúncia

Engabapa mãngaré ua caled
Mabicãnaiá ongaitxar
Auábecaté ongaitxar
Mbixarĩb

Tradução

Não mexa com a gente,
dizem os Mabikürey
Mas eu como mesmo assim,
nhác nhác

* Transcrição musical de Berenice de Almeida e Magda Pucci. Transcrição e tradução de Uraan Surui.